

# FMM

## Filterelement Austauschatz Filter Element Replacement Set Set de remplacement d'éléments filtrants

Artikel-Nr.: **4568399**  
Part-no.: **4568399**  
Code d'article: **4568399**

Für Mineralöl  
For mineral oil  
Pour huile minérale

Lieferumfang / Items supplied / Fournitures :

Pos. Item Pos.	Stk. Qty. Qté.	Bezeichnung Designation Désignation	
10	1	<b>O-Ring</b> O-ring Joint torique	10,77x2,62 NBR
20	1	<b>Filterelement</b> Filter element Élément filtrante	25 µm
30	1	<b>Stützring</b> Support ring Bague anti-extrusion	Ø 20
40	1	<b>O-Ring</b> O-ring Joint torique	20x2 NBR

# FMM

## Filterelement Austauschatz Filter Element Replacement Set Set de remplacement d'éléments filtrants

Artikel-Nr.: **4568399**  
Part-no.: **4568399**  
Code d'article: **4568399**

Für Mineralöl  
For mineral oil  
Pour huile minérale

Lieferumfang / Items supplied / Fournitures :

Pos. Item Pos.	Stk. Qty. Qté.	Bezeichnung Designation Désignation	
10	1	<b>O-Ring</b> O-ring Joint torique	10,77x2,62 NBR
20	1	<b>Filterelement</b> Filter element Élément filtrante	25 µm
30	1	<b>Stützring</b> Support ring Bague anti-extrusion	Ø 20
40	1	<b>O-Ring</b> O-ring Joint torique	20x2 NBR

Document-No.: 4568400  
www.hydac.com  
FilterSystems@hydac.com  
HYDAC Filter Systems GmbH  
Industriest.  
66280 Sulzbach / Saar - Germany

(Anzugsdrehmoment: 8 - 10 Nm)  
Innensechskantschlüssel (SW 10) fest.  
Uhrzeigersinn ein und ziehen diese mit einem  
Drehen Sie die Verschlußsschraube (50) von Hand im  
Medium.  
8. Benutzen Sie den O-Ring (30) und den Stützring (40) mit dem  
fehlerfreie Montage.  
Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung und eine saubere,  
Verschlußsschraube (50).  
7. Montieren Sie den Stützring (40) und O-Ring (30) auf die  
Filterelement zentriert.  
in die Bohrung. Durch die Form der Bohrung wird das  
6. Geben Sie das Filterelement (20) mit der Öffnung zum Block hin  
dem Filterelement in den Block ein.  
5. Legen Sie den O-Ring (10) in die dafür vorgesehene Nut unter  
Tuch von Schutz und Öl.  
4. Reinigen Sie die Verschlußsschraube (50) und die  
Elementaufnahmebohrung mit einem saugfähigen, fusselfreien  
an der Verschlußsschraube.  
3. Entfernen Sie alle alten Dichtungen unter dem Filterelement und  
2. Entnehmen Sie das Filterelement.  
1. Lösen und entnehmen Sie die Verschlußsschraube (50) mit einem  
Innensechskantschlüssel (SW 10) im Gegenuhreigersinn.

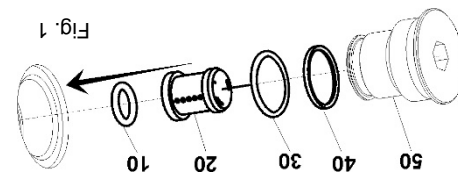
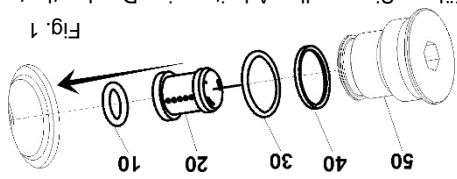
Document-No.: 4568400  
www.hydac.com  
FilterSystems@hydac.com  
HYDAC Filter Systems GmbH  
Industriest.  
66280 Sulzbach / Saar - Germany

(Anzugsdrehmoment: 8 - 10 Nm)  
Innensechskantschlüssel (SW 10) fest.  
Uhrzeigersinn ein und ziehen diese mit einem  
Drehen Sie die Verschlußsschraube (50) von Hand im  
Medium.  
8. Benutzen Sie den O-Ring (30) und den Stützring (40) mit dem  
fehlerfreie Montage.  
Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung und eine saubere,  
Verschlußsschraube (50).  
7. Montieren Sie den Stützring (40) und O-Ring (30) auf die  
Filterelement zentriert.  
in die Bohrung. Durch die Form der Bohrung wird das  
6. Geben Sie das Filterelement (20) mit der Öffnung zum Block hin  
dem Filterelement in den Block ein.  
5. Legen Sie den O-Ring (10) in die dafür vorgesehene Nut unter  
Tuch von Schutz und Öl.  
4. Reinigen Sie die Verschlußsschraube (50) und die  
Elementaufnahmebohrung mit einem saugfähigen, fusselfreien  
an der Verschlußsschraube.  
3. Entfernen Sie alle alten Dichtungen unter dem Filterelement und  
2. Entnehmen Sie das Filterelement.  
1. Lösen und entnehmen Sie die Verschlußsschraube (50) mit einem  
Innensechskantschlüssel (SW 10) im Gegenuhreigersinn.



Führen Sie vor allen Arbeiten eine Druckentlastung des  
Hydrauliksystems durch.  
Schließen Sie vorhandene Absperrorgane vor / hinter  
dem FMM Block.

Führen Sie vor allen Arbeiten eine Druckentlastung des  
Hydrauliksystems durch.  
Schließen Sie vorhandene Absperrorgane vor / hinter  
dem FMM Block.



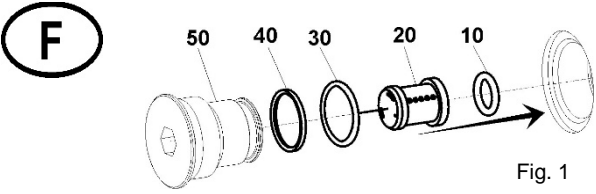


Fig. 1



Effectuez une décompression avant de travailler sur le système hydraulique.  
Fermer les organes de coupure existants en amont / en aval du bloc.

1. A l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans creux de 10, desserrez la vis d'obturation (50) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.
2. Retirez l'élément filtrant.
3. Retirez tous les anciens joints sous l'élément filtrant ainsi qu'au niveau de la vis d'obturation.
4. Nettoyez les salissures et les traces d'huile sur la vis d'obturation (50) et l'alésage de montage de l'élément filtrant à l'aide d'un chiffon absorbant non pelucheux.
5. Montez le joint torique (10) dans la rainure prévue à cet effet sous l'élément filtrant dans le bloc.
6. Insérez l'élément filtrant (20) dans l'alésage avec l'ouverture dirigée vers le bloc. L'élément filtrant est centré grâce à la forme de l'orifice.
7. Montez la bague de support (40) et le joint torique (30) sur la vis d'obturation (50).  
Veillez à ce que les pièces soient montées dans l'ordre et que le montage soit correct et propre.
8. Enduisez le joint torique (30) et la bague de support (40) avec le fluide.
9. Vissez la vis d'obturation (50) à la main dans le sens des aiguilles d'une montre, puis serrez-la à l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans creux de 10, (couple de serrage : 8 à 10 Nm).

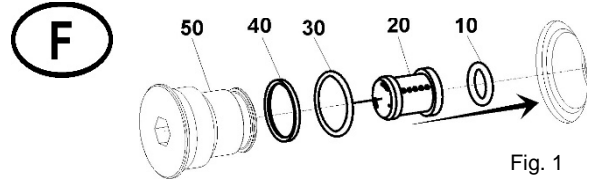


Fig. 1



Effectuez une décompression avant de travailler sur le système hydraulique.  
Fermer les organes de coupure existants en amont / en aval du bloc.

1. A l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans creux de 10, desserrez la vis d'obturation (50) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.
2. Retirez l'élément filtrant.
3. Retirez tous les anciens joints sous l'élément filtrant ainsi qu'au niveau de la vis d'obturation.
4. Nettoyez les salissures et les traces d'huile sur la vis d'obturation (50) et l'alésage de montage de l'élément filtrant à l'aide d'un chiffon absorbant non pelucheux.
5. Montez le joint torique (10) dans la rainure prévue à cet effet sous l'élément filtrant dans le bloc.
6. Insérez l'élément filtrant (20) dans l'alésage avec l'ouverture dirigée vers le bloc. L'élément filtrant est centré grâce à la forme de l'orifice.
7. Montez la bague de support (40) et le joint torique (30) sur la vis d'obturation (50).  
Veillez à ce que les pièces soient montées dans l'ordre et que le montage soit correct et propre.
8. Enduisez le joint torique (30) et la bague de support (40) avec le fluide.
9. Vissez la vis d'obturation (50) à la main dans le sens des aiguilles d'une montre, puis serrez-la à l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans creux de 10, (couple de serrage : 8 à 10 Nm).

1. Unscrew the screw plug (50) with an Allen wrench (size 10) by turning it counterclockwise, then remove it.
2. Remove the filter element.
3. Remove all old seals and gaskets under the filter element and at the screw plug.
4. Clean the dirt and oil from the screw plug (50) and the element mount bore using a clean absorbent, lint-free cloth.
5. Insert the O-ring (10) into the groove under the filter element in the block designated for that purpose.
6. Put the filter element (20) into the mount bore with the opening facing in the direction of the block. The shape of the mount bore centers the filter element.
7. Mount the support ring (40) and the O-ring (30) to the screw plug (50).  
Be sure to use the correct sequence and to mount cleanly and perfectly.
8. Wet the O-ring (30) and the support ring (40) with medium.
9. Turn the screw plug (50) clockwise manually, then tighten it with an Allen wrench (size 10).  
(Tightening torque: 8 - 10 Nm)

1. Unscrew the screw plug (50) with an Allen wrench (size 10) by turning it counterclockwise, then remove it.
2. Remove the filter element.
3. Remove all old seals and gaskets under the filter element and at the screw plug.
4. Clean the dirt and oil from the screw plug (50) and the element mount bore using a clean absorbent, lint-free cloth.
5. Insert the O-ring (10) into the groove under the filter element in the block designated for that purpose.
6. Put the filter element (20) into the mount bore with the opening facing in the direction of the block. The shape of the mount bore centers the filter element.
7. Mount the support ring (40) and the O-ring (30) to the screw plug (50).  
Be sure to use the correct sequence and to mount cleanly and perfectly.
8. Wet the O-ring (30) and the support ring (40) with medium.
9. Turn the screw plug (50) clockwise manually, then tighten it with an Allen wrench (size 10).  
(Tightening torque: 8 - 10 Nm)

The hydraulic system must be depressurized before performing any work on the hydraulic system.  
Make sure that the shutoff (isolating) elements upstream / downstream of the block are closed.

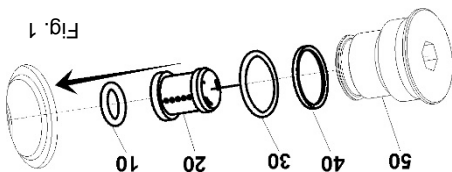


Fig. 1



The hydraulic system must be depressurized before performing any work on the hydraulic system.  
Make sure that the shutoff (isolating) elements upstream / downstream of the block are closed.

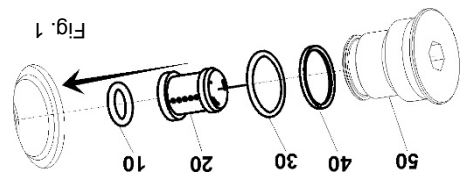


Fig. 1

